

FOREIGN
CLASSIC CULTURE
异域经典
文化

*La France Est
Bien Plus Que
Romantique*

踮起脚来看到
法国浪漫日常生活

法国 不止于 浪漫

[法]夏奈尔 著

一个国家的文化决定一个国家的气质。
法籍浪漫主义小说家夏奈尔眼中的法国生活，
除了浪漫之外，更有意想不到的可爱与优雅。
有生之年一定要去法国走一遭！



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

异域经典文化

*La France Est Bien Plus
Que Romantique*

法国不止于 浪漫

[法] 夏奈尔 著

踮起脚来看到
法国浪漫日常生活



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目 (CIP) 数据

法国不止于浪漫 / [法]夏奈尔 著—武汉：华中科技大学出版社，2015.1
(世界文化丛书)
ISBN 978-7-5680-0599-9

I. ①法… II. ①夏… III. ①法国—概况 IV. ①K956.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第022852号

法国不止于浪漫

[法]夏奈尔 著

策划编辑：朱 敬

责任编辑：朱 敬

责任校对：孙 倩

封面设计：A.Q.

责任监印：张贵君

出版发行：华中科技大学出版社（中国·武汉）

武昌喻家山 邮政编码：430074 电话：（027）87557437 （010）64155588

印 刷：湖北新华印务有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：18

字 数：275千字

版 次：2015年4月第1版第1次印刷

定 价：48.00元



华中出版

本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线：400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

目 录

Contents



- 001 一 | 礼仪篇
从称呼到吻面礼
- 009 二 | 日常生活篇
法国人的一天从酒吧开始
- 029 三 | 美食篇
真正的法国食物
- 066 四 | 咖啡篇
咖啡与文化相生
- 080 五 | 葡萄酒篇
与法国文化一体的骑士
- 113 六 | 香水篇
从闻香识人到男女平等
- 126 七 | 购物篇
只有爱情不打折



137 八 | 性感篇

色在左，性在右

145 九 | 性格篇

散漫的法国人
细心还是粗心

171 十 | 建筑篇

从建筑看法国历史

209 十一 | 艺术篇

艺术无处不在

217 十二 | 旅行篇

想走就走的旅行

227 十三 | 教育篇

坐警车的孩子

241 十四 | 公共设施篇

自由的公园和绿地

267 十五 | 社会福利篇

福利保险与寻医问药

一 礼仪篇

La france est bien plus que romantique



●●●● 从称呼到吻面礼



法国是个很古老的国家，行走在街头巷尾，会有一种要倒卷入时间洪流的感觉，仿若走入了时间隧道，似乎漫步其中，就可回到从前。这里随处可见老式建筑，随手触摸的一块砖墙，或许已有上千年的历史。

同样，法国人的称呼用语也是千年不变。

男士，无论长幼，一律称为先生，Monsieur这个词，可用以称呼九十岁的老爷爷，也可以称呼一位刚出生的小男婴。称呼上不分大小，礼节上亦相同。有时在路上看到一位高大的中年人与一位三四岁的小小男孩握手问好，那种感觉很怪趣。

女子的称呼要复杂一些。Mademoiselle是对未婚女子的称呼，即使八十岁未婚，也只能称她为小姐，Madame只能称呼已婚女子。当然，有时在正式场合为表尊敬，也将某些未戴婚戒的大龄女士称为夫人。

实际上法国在某种程度上依然是标准的夫权主义国家，女子自由解放运动只让她们得到两种权利：吸烟权与穿长裤的权利。女子在婚后依然不能保留自己的姓名，一律改成夫姓。据说现在有不改的权力，可是收到的官方文件上必定全部改掉，已成一种定例。为体现对女子的尊敬，2014年

年初的一条法令已删除了小姐这个称呼，所有公文纸上对女性称呼只有一种：女士。可是人们还不太容易接受这种改变，行走街头，依然可不时听到Mademoiselle的称呼。

最有名的一位始终被人们称为小姐的女士是香奈尔·可可，她终身未嫁，致力于时尚与女性解放运动。有一系列香水即被命名为可可小姐Coco Mademoiselle，它低调优雅又不失华丽性感，倒有几分香奈尔的个性在其中，况且花香轻盈清新，也适合解读小姐这个词的本意。

在这里，先生、小姐、夫人三个称呼可以喊遍全国，贯穿千年。很简单，是不是？法国人的称呼虽如此简单，相互间的问好却很有讲究。

法国太多旧时建筑，因此街道窄小，人行道更是窄得离谱，大家擦身而过的机会很大，此时无论认识与否，我们都习惯互道声好。当然，宽阔的大道上这个礼仪可免去。如果进入一间已坐人的等候室或酒吧，进门时需道“大家好”；去公园，若要同坐一条长椅，就应向在座人问好，若要离开，也需说再见。因是陌生人，问好与道再见都无须吻面或握手，声音大到大家能听到就可以，对方回应也是习惯。这完全不是搭讪方式，问好的人与回答的人，都只在说话时礼貌性地抬头看一眼对方。

道再见的用语因时间不同而不同，12点以前是：祝您一天愉快；若是中午则要讲祝您下午愉快；16点左右需祝对方即将结束的下午快乐；18点以后：祝晚上愉快；过了22点就需道晚安了。

比“您好”“再见”更常出现的用词是“谢谢”，这是法国使用频率最高的一个词。就算是关系亲密的家人与朋友，麻烦了他人也要道谢。若去餐馆，即使菜难吃到极点，批评完后，小费该留还是要留，谢谢也必不可少。他们给了客人服务，客人就需道谢，至于服务糟糕，那是另一回事。

“谢谢”此起彼伏，搅混在空气中，走到哪里都可轻易听到。下公交车要对司机说谢谢；买东西要对收银说谢谢；在家中，父母递给子女刀叉又要讲谢谢，麻烦弟弟递细盐也要道谢；若是夫妻之间，则常说：谢谢。我爱你！

既道谢，又道爱，两头兼顾。



女子常会在街头遇到男士当面赞叹美丽或可爱，女士收到这类赞誉后，第一反应是微笑道谢。若男士再进一步问可否一同喝杯咖啡时，同意的话，一般会讲“为什么不呢”；假如女士说“谢谢您的热情”，则是在拒绝。

“Non merci”几乎成为一种固定语式。我们很少单独讲“不”，总是说“不，谢谢！”因有谢谢在后收尾，这个拒绝即变得高贵婉转，受拒的人不被驳面子，拒绝的人也不会难以说出口。

陌生人之间都是如此讲礼貌，亲朋好友之间的礼仪更重要。

在欧洲，法国、意大利及西班牙等国家均有吻面礼，但各国规矩不同。意大利人并不见面即吻，多用于几日不见后的首次再见，且不只局限于朋友间；法国人的吻面礼最为频繁，两个朋友见面与道别时，都会习惯性地贴脸吻颊致意。

我做学生时，最怕上大班课，早上八点到学校，直到九点还有同学挤在一起左一下右一下的吻面，时常因老师已站在麦克风前开始讲课才中断这种每日必做的礼仪。

有人讲法国女人很有气质，总是直腰挺胸，颈部骄傲地扬着。这大致与我们的礼节有关，无论见到熟悉的男子或女子，女士都需行吻面礼，从还是小孩时即如此。通常男士比女士高，要直腰挺胸才可接触到他们的脸颊，且

吻面是种极锻炼颈部的活动，日子一久，每位女子都练就昂头挺胸的习惯。

男子呢，相互之间只是握手。若有阿拉伯血统的男子，握完手后会在胸口擦拭一下，并非认为对方手脏，而是表示您在我心中，这是尊敬的动作。只有关系非常亲密的男人之间才能行吻面大礼，比如多年好友或父子兄弟。

同是吻面，也因地区不同而有差异。巴黎与法国大部分地区吻两下；从卢瓦河到与比利时交界的诺曼底以及勃艮第东部还有香槟地区，需亲四下；而从马赛到阿尔卑斯山这一带，三下恰到好处；布列塔尼半岛的部分地区居民相当含蓄，只亲一下。普通来讲，法国上层人士认为两下最得体，三下以上即算失礼。即使心中概念清晰，我们也时常忘记对方来自哪个地区，不知要亲几下，亲完两下即撤身后退，见到对方还伸着脸站着，立感尴尬。

家人之间，通常清晨起床时互道早安吻面，及至晚上睡觉前再吻面道晚安。我们所谓的吻面，除非是亲人之间，否则很少真正用唇去吻，只是脸颊贴在一起而已，但住在中部无人区及靠近西班牙方向的居民，真的在脸上吻两下，我极不适应。

家人之间不仅吻面礼不可少，礼貌用语更不可少。有些家庭是曾经的贵族，相互之间还需称“您”。

至于是“你”还是“您”，相当有讲究。陌生人之间，一定是“您”，若相识不久即想称“你”时，需得到对方的同意。即使认识十几年，但关系并不亲密，也需讲“您”。好友、同学之间用“你”，一旦对方开始用“您”，即表示我们已不是好朋友。“您”是尊敬，也是疏远。

在法国很少听到路人吵架，并非法国人修养太好，架都不吵，实际上他们也吵架，只是外人看不出来。因为太讲礼貌，吵架时也会注意不能太大声，当然也不免掉敬称，且在用到粗口时会说：“请您原谅，但我实在太生您的气。”如此一来，这个架吵得婉转有礼，不伤大雅。

有时我的中国客户会抱怨我太客气，总是说谢谢，让他感觉别扭。我说道谢只是一种习惯，并非客气。也难怪他不理解，这完全是一种文化的差异，习俗的不同。

比如，我们必须当着客人的面拆礼物，且要真心的道谢，吻面，方可表达我们的感激之意。而礼物通常极轻：一盒巧克力、一捧鲜花或一瓶酒。巧克力要一起吃，酒也要当场饮掉才显得对客人礼物的重视。细想一下，朋友之间很少送贵重品，都是几欧元的小物件，送重了对双方都是负担。

生日宴的礼物常突显了与主人的关系，送得越可笑的越是主人的至交；礼物送得规规矩矩的呢，那是一般关系；关系若远到牵强的，可以来凑热闹，不用送礼。

婚宴的礼物要特殊一些。大多数婚礼已有婚礼清单，每位被邀请来参加婚礼的客人都会随请帖收到一张清单列表，上面注明商场名称。客人们根据自己的财力及与结婚者的关系远近选择礼物。清单上会有贵得让人流汗的钢琴，也会有便宜得爆笑的小小装饰物。大家对于自己属于哪个礼品阶都心知肚明，不用声张，商场只会将已购物品从清单上划除，不会告知对方是哪位

购买了哪样东西。

也有许多婚礼不列清单，不收礼物，只是定一家餐厅共餐，用丝带粉气球等布置出新婚的喜庆，大家齐聚一堂吃喝说笑，但AA制付掉各自的餐费。

圣诞节是人人收获礼物的节日，但只是亲人之间互送，朋友之间很少送

圣诞礼，最多只送对方的孩子一本书或一个小玩具。圣诞前夕，大型商场会获得周末开门的特权。平安夜，则是家人团聚的日子，晚餐几乎家家相同，无不精心制作出圣诞的感觉：鹅肝酱、蜗牛、鱼子酱及新鲜的牡蛎，当然少不了一瓶BEAUJOLAIS（伯爵莱）新酒，这红酒很一般，但只在圣诞节期间才会供应。因平时买不到，即使不好喝也成了圣诞专供品。

第二日早上，圣诞树下已堆满礼物。大家围坐一起拆礼物是节日的重



点，每一件包得花哨的礼物都是一道兴奋的猜谜活动，大多数人会在这一日如愿得到期盼已久的物品。当然，有时也确实什么都不缺，那么一方餐巾也是礼物，应节而已，并无太多讲究。

圣诞节虽是最隆重的节日，但只放一天假，即12月25日。24日晚上是平安夜，类似中国的除夕，有守夜的习俗。再忙的人这一天也要赶回家与家人共度。25日休息一天，26日就需上班。每隔四五年圣诞节都恰好轮到周六或周日，将这天假日冲掉。同样情形也会出现在5月8日“二战”胜利日及1月1日新年。所以每隔四五年我们就会痛苦一次，一年少了三天假，比少赚三万欧元更让人痛心。

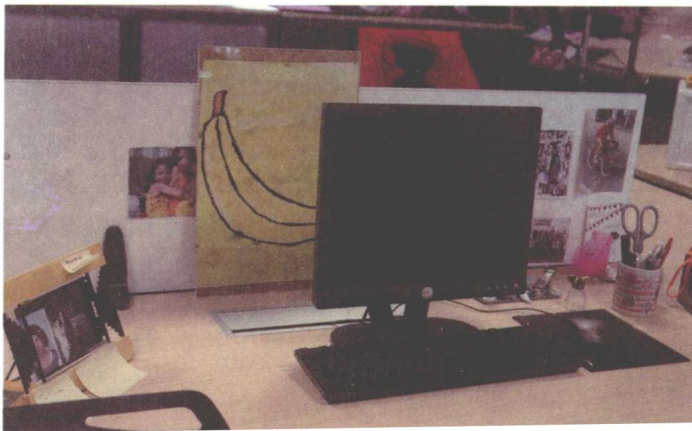
朋友之间不送礼，同事之间送礼之风更淡得遥远。

法国公司的人际关系都相当不错，因为这里签工都是CDI（终身合同）。就如开车不爱变道，法国人也不喜欢换工作。既然大家要每日相处7小时，且一生一世相伴，那么，拥有良好的工作环境则是利人利己的事情。同事之间少有勾心斗角的事情，往往互相包容。假如一位顾客打电话来抱怨哪位同事办事不力，接到电话的会找各种理由帮忙开脱，挂上电话还会安慰被投诉的这位，至于被上报到老板那里的事，几乎不会发生。所以大一些的公司都将投诉电话设在专门的管理公司处，让同事之间无法包庇。

怎么形容这里的同事关系呢？我们很友好，见面握手吻面，礼貌称呼用得十足，也会站在咖啡间里聊聊家庭私事，不过极有限度。一般每个人的办公桌前都会摆放一些家庭照片，有孩子的同事会在墙上贴好多孩子的照片或是小朋友在学校里的手工绘图，通常都是一些抽象得无意义的胡乱线条，却能张贴出一份暖暖意境。

但同事之间的关爱只限于各自公开的这部分私人信息，至于具体住哪儿，手机或家中座机是多少，那是不能打探的信息。

我们在公司相敬如



宾，中午亦会与同事在街上闲逛，但下班之后同事就成外物，大家挥手再见，不再痴缠。确实也是，整个白天都在一起，若下班后还要一起吃晚饭或是周末又聚，那哪还有一点私人空间！法语中，同事为COLLÈGUE，而朋友为COPAIN，前者同创事业，后者同吃一块面包。可见远古以来，法国人就已将这两者的关系划分清晰，要从同创业者转为同吃一块面包的关系，通常要等到一位从公司辞职，关系才可能推进转化。

公司的上司属于同事的一种，平等的合作关系，相互只需客气，无需亲

近。他们可通过人事档案查到员工的手机号码，若无特殊情况，他们无权打员工的手机。

即使是朋友之间，晚上十点以后也不能再打电话，再好的关系都应注意，这已上升到修养的层次。而且，要去哪位朋友家小坐必须有预约或是有邀请，直接的登堂入室是极不礼貌的行为。



我们没有约朋友来家中的习惯，大多定在阳光明媚的公园或是灯光旖旎的咖啡馆，或者带瓶酒，找个有风景的河边台阶上坐着聊。

若无提前说明，去朋友家的拜访并不包餐，所以来客要看好时间离开，不要让双方尴尬。如果受邀前往就餐，迟到十五分钟之内在礼仪范围之内，早到十五分钟则是错误。若不小心早到了，尽可以外面闲转几圈，定要到了点才可去敲门。因为主人很有可能未准备好，朋友的早到会让他们紧张忙乱，破坏聚会的气氛。

如果朋友间实在太熟悉，已到不拘一格的地步，则不受某些条款限制。要么索性年轻的张狂，也可借机将诸多繁文缛节抛到一边。

二 日常生活篇

La france est bien plus que romantique



●●●● 法国人的一天从酒吧开始

法国人的一天从酒吧开始，提供早餐的酒吧5点开门。

我们一般是9点或10点上班，但好多人习惯早点起床，先洗澡。是的，早晨洗澡，若无必要，他们晚上不洗澡，即使一身烟酒味也无碍，喷些清新的枕边香水就可入睡。

当然，法国天气偏冷，夏天亦干燥不炎热，除非做运动，否则不会出汗。这里无论是夏天还是冬天，夜晚睡觉都需盖被子，即使是天气最热的南部，太阳下山后也会大降温。冷风空调只能在公共场合感受到，居民家中有电风扇都比较稀奇。在这种情况下，即使不洗澡去睡觉也不会太难受。

我们晚上不洗澡的另一主要原因是法国房子都太老，动辄即是一两百年前的建筑，隔音效果很不好，晚上洗澡会打扰楼上楼下的邻居，若因洗澡的噪音被叫来警察，实在难堪。当然现在科技发达，老房子的内壁都加装了隔音板，而且新式BBC（节能）住房有良好的隔音性能，但是早晨洗澡的习惯已成习俗，再也改不掉，即使是晚上已洗过，早晨也要再洗一次才合规矩。

洗过澡后清醒了，煮壶咖啡，也有人喜欢泡杯巧克力奶。法国是畜牧业大国，牛奶的选择多多，巧克力粉亦如此，有不同的含糖量及不同的可可浓度的选择，全依个人喜爱选购。通常儿童型的最不好喝，几乎没有甜味，法国提倡儿童食物少糖无盐，几乎每个孩子都吃着寡淡无味的食品长大。

厨房一般都蛮大，可放餐桌椅。因法式烹饪非烤即煮，几乎不炒菜，所以厨房油烟极少，抽油烟机并非厨房必需品，但通常会有一台电视机，大家一般吃早餐一边看早间新闻。

如果是夏天，也可在别墅的花园里吃早餐，阳光轻柔迷蒙，体贴地奉上浪漫温度。即使没有别墅，法国人也会找出一个小小空间来享受这份时光，摆上花园椅，地方无需太大，有份悠闲的心境就好。



早餐食物，不可以少了新月面包（CROISSANT DE LUNE）。这种面包其实是面粉与黄油的混和，由机器不停地折起压平，再折起再压平，折折压压几千次后，卷成新月形状放进烤炉里去烤，不能猛火，小小的火烤整整一晚。第二天一早，面包师来上班的第一件事就是将它从烤炉里拿出来，顿时香味四溢。

看一家甜点屋的东西好不好，先花80生丁（0.8欧元，约8元人民币）买一个新月面包尝尝，若香脆可口、入口即化、外皮酥脆内皮分层细而清晰，即可知道这家面包屋中有真正的大师在手工做食品，你大可将这家店列为专属店。若吃到口里感觉韧劲大或内层粘连又软，那么这家店主很偷懒，买了冷冻的工厂产品，只在开店前半小时放在烤箱里烘烤。店中其他产品也很有可能是冷冻的半成品，这种店需敬而远之。大商场中盒装的新月面包都是这种工厂食物，价格便宜，但有形而无味。



说起新月面包的起源，法国与奥地利各执一词。历史纪录，巴黎皇室在1549年即用新月面包作早点，而奥地利说它既然也被称作VIENNOISERIE，是维也纳小点，当然是他们国家的東西。

人们去买早点的同时遛一遛狗，问候两句路遇的熟人。面包店一般不设

座位，大家买好即离开。咖啡吧才是坐下吃早餐的地方。

咖啡吧也是酒吧，两者已糅合在一起，再也分不开。这是法国人的一种社区文化，生活的必需。它的规模可大可小，设在居民区的，开门早关门相应也早。只有开在商业区或是酒吧一条街的才有权利营业至午夜两点，但这种地方的咖啡吧往往不兼营早餐生意，他们通常下午开门，有时要邻近傍晚才在众盼下迎宾，人们喜欢将这类酒吧叫作PUB。

PUB的名字来自英语PUBLIC HOUSE（酒吧），原是英国专卖啤酒的小

店，经与英国交界的诺曼底和布列塔尼传入法国，渐渐风靡。但即使是现在，PUB也是在北部城市多见，南部少见。

原本PUB只卖啤酒及酒精饮料，18岁以下的未成年人禁入，但因法国人实在太好饮酒，酿出许多事故，政府不断提高酒水消费税，逼得国人降低在外饮酒的热情。在行情冷淡、竞争激烈的情况下，PUB不得不扩大经营权，与咖啡店和小吃店竞争顾客，很多PUB现在也提供热菜，卖无酒精饮料。但PUB毕竟是PUB，与一般的酒吧情调气氛就是不一样，其感觉是介于大众性酒吧与夜总会之间。

大众性酒吧除了提供咖啡及早餐食品外，酒水当然是主营项目。经营权

扩展到TABAC级别的，可以售卖香烟，加了RATP标识的就有权卖交通票。

纯TABAC店售烟、卖彩票，亦卖各种报纸杂志。TABAC名额很受限制，既为避免过多的竞争，也为限制烟草销售，而咖啡店，几乎遍地开花。我们没有约朋友到家中的习惯，通常都约在酒吧。这里可以谈很正经的公事，也

